

LOCHAU PRESSANT

AKTIONS - UND INFORMATIONENZEITUNG DER GEMEINDE LOCHAU

Sommerkonzert und Lochauer Dorffest vom 25. bis 28. Juli

Der Musikverein Lochau lädt alle Lochauerinnen und Lochauer herzlich zum traditionellen Dorffest ein.

Den Auftakt macht wieder die Militärmusik Vorarlberg mit dem Sommerkonzert. Und danach spielen die "Lochauer Bierblösn" auf.

Eine enorme Programmvietalt erwartet die Besucher in der einzigartigen Open-Air-Arena im Schulhof, und dies bei jeder Witterung!

Donnerstag, 25. Juli, 20 Uhr

Sommerkonzert mit der
Militärmusik Vorarlberg

21.30 Uhr

Lochauer Bierblösn

Freitag, 26. Juli, 20 Uhr

"Brian & Max Unplugged

21.30 Uhr

Double You

Samstag, 27. Juli, 19.45 Uhr

Einmarsch der Gastkapelle
„Trachtenkapelle Zedernhaus“
Dämmererschoppen bis 21.15 Uhr

21.30 Uhr

Edelvoice - sackstark

Sonntag, 28. Juli, 10 Uhr

Heilige Messe im Schulhof,
anschließend Frühschoppen gestaltet
von der „Trachtenkapelle Zedernhaus“

„Kinderolympiade“ beim 2. Hofer Kinderfest

Ein Kinderfest, und dies mitten in den großen Ferien! Die RATvonHOFEN Zunft lädt am **Sonntag, 14. Juli 2013**, ab 11 Uhr alle Kinder bis zu 13 Jahren zum **2. Hofer Kinderfest ins Schulzentrum Lochau**. Das besondere Programm-Highlight ist die große „Kinder-Olympiade“ mit **Start um 11.15 Uhr**.

Weitere Attraktionen sind eine Hüpfburg, Kinderschminken, Torwandschießen, Malen oder Kneten. Um 13 Uhr ist eine **Autogrammstunde mit Profifußballern vom SCRA Cashpoint Altsch** angesetzt. Tolle Preise warten auf alle Teilnehmer der Kinder-Olympiade bei der **Siegerehrung um 14 Uhr**.

Für Speis und Trank für Jung und Alt ist natürlich auch vorgesorgt. Und wer Lust hat, kann mit dem Feuerwehrauto eine "Dorfrunde" fahren.

Übrigens, mit dem **Reinerlös** dieses 2. Kinderfestes wird ein Tennis-Rollstuhl für ein Lochauer Kind angeschafft.

Alle Informationen auf der Homepage unter www.hoferrat.at oder beim Obmann Sven Flückiger unter T 0664 4229706.

Sommer am See

Ob am öffentlichen Uferbereich, im Strandbad oder auf dem Badehaus - der Bodensee lädt zum Baden und Entspannen ein. Unser

familienfreundliches Strandbad

ist bei guter Witterung in der **Vor- und Nachsaison von 10 bis 19 Uhr, im Juli und August von 9 bis 20 Uhr** geöffnet. Auf Ihr Kommen freuen sich Bademeister Werner Kohler und das ganze Lochauer Strandbad-Team!



Liebe Lochauerinnen und Lochauer!

Rechnungsabschluss 2012

Mit einem sehr positiven Rechnungsabschluss geht es in die Sommerpause. So hat die Gemeindevertretung in der letzten Gemeindevertretungssitzung den Rechnungsabschluss 2012 mit einem Gesamtrahmen von 11.549.008,89 Euro einstimmig beschlossen.

Trotz getätigter Investitionen in Höhe von rund 1,6 Millionen Euro konnte ein Überschuss von rund 518.000 Euro den Rücklagen zugeführt werden. Der Schuldenstand inklusive aller Leasingverbindlichkeiten wurde verringert und betrug per 31. Dezember 2012 rund 6,8 Millionen Euro, was einer Pro-Kopf-Verschuldung von rund 1.213 Euro entspricht. Im Vergleich zu anderen Gemeinden liegen wir damit verhältnismäßig gut.

Einen ausführlichen Bericht über den Rechnungsabschluss 2012 mit einem Gesamtüberblick über die Einnahmen und Ausgaben im Detail gibt es im nächsten „Lochau Heute“.

Nationalratswahl 2013

Die Nationalratswahl findet am Sonntag, 29. September 2013, statt. Die Wahllokale der Gemeinde Lochau sind am Wahltag in der Zeit von 8 bis 12 Uhr geöffnet. Selbstverständlich gibt es auch wieder die Möglichkeit, mit einer Wahlkarte zu wählen. Diese können Sie schriftlich bis Mittwoch 25.9.2013 oder persönlich bis Freitag 27.9.2013 bei der Gemeinde, in deren Wählererevidenz Sie eingetragen sind, beantragen. Die Wählererevidenz liegt in der Zeit von Dienstag 30.7.2013 bis Donnerstag 8.8.2013 im Gemeindeamt zur Einsicht auf.

Dank an unsere Freiwillige Feuerwehr

Nur dank einer vorausschauenden Planung unserer Freiwilligen Feuerwehr konnten bei den vergangenen Unwettern in unserer Gemeinde noch größere Schäden verhindert werden. Nach der ersten Unwetterwarnung durch die Landeswarn-

zentrale wurden sofort einige vorbeugende Maßnahmen in die Wege geleitet, unter anderem auch die Lagerung von Sandsäcken an den bekannten neuralgischen Punkten im Ortsgebiet.

Von unserer Feuerwehr wurden von insgesamt 30 Einsatzkräften rund 480 Stunden an Hilfeleistungen unter teils schwierigsten Umständen erbracht. Zur weiteren Unterstützung waren auch die Mitarbeiter des Wirtschaftshofes mit eingebunden.

Allen gebührt unser Dank und unsere Wertschätzung für die geleistete Arbeit!

Papierabholung im Pfändergebiet

Zwischen dem Pflegeheim Jesuheim und dem Pfänder-Parkplatz erfolgt die Papierabholung alle 4 Wochen, und zwar jeweils am Dienstag. **Die nächsten Termine** sind am 16. Juli, 13. August, 10. September. Die Abholung von Restmüll, Biomüll und Gelber Sack bleiben so, wie im Müllkalender - www.lochau.at - angeführt! Für weitere Infos steht Ihnen der Wirtschaftshof unter T 05574 52265 zur Verfügung.

Sonnenstrom-Investoren dringend gesucht

Die Ernte von kostenloser Sonnenenergie im Sinne einer nachhaltigen und unabhängigen Energieversorgung findet in der „Energieresion Leiblachtal“ eine erfolgreiche Fortsetzung. Auf dem Dach des neuen „Kindergarten Klausmühle“ wird im Rahmen aktiver Bürgerbeteiligung und mit finanziellen Mitteln aus dem Ökostromfonds der Gemeinde Lochau ein weiteres Solarstrom-Bürgerkraftwerk mit einer Jahresproduktion von ca. 21.000 kWh entstehen.

Erwerb von Sonnenstrom Genuss Paketen

In Zusammenarbeit mit dem Verein „Arbeitsgemeinschaft Erneuerbare Energie Vorarlberg“, mit heimischen Unternehmen und der Raiffeisenbank Leiblachtal als verlässlichem Finanzpartner startete die Gemeinde diese neuerliche Solarinitiati-

ve. Private Ökostrom-Investoren sind wieder eingeladen, durch den Kauf von „Leiblachtaler Solar Genuss Scheinen“ mit einer **Nominale von je 1.000 Euro hier ihr Geld gewinnbringend, risikofrei und sinnvoll zu investieren** und es für den Neubau eine Photovoltaik-Anlage arbeiten zu lassen. Beim „Miet-Kauf“ von einem Sonnenstrom-Genuss-Paket werden zwei Module einer PV-Anlage erworben, womit die Produktion von 500 kWh Strom im Jahr ermöglicht wird.

Eine Investition mit „Extra-Genuss“

Neben der attraktiven Verzinsung kommen als „Extra-Genuss“ pro Nominale ein Einkaufsgutschein vom Weltladen Leiblachtal im Wert von 30 Euro sowie die Teilnahme an der Jahresverlosung für ein Wochenende für zwei Personen im energieautarken Hotel Kristberg im Silbertal dazu. Insgesamt stehen für das „Solarstrom-Bürgerkraftwerk Kindergarten Klausmühle“ derzeit **noch 26 Sonnenstrom-Genuss-Pakete zur Verfügung**. Nach 13 Jahren ist der Finanzierungsvertrag beendet, das Solarstrom-Kraftwerk geht in den Besitz der Gemeinde über. **Interessenbekundungsformulare können im Gemeindeamt Lochau und bei der Raiffeisenbank Leiblachtal abgeholt oder von der Homepage der Gemeinde heruntergeladen werden.**

Weitere Informationen zu den „Leiblachtaler Solar Genuss Scheinen“ gibt es bei der Gemeinde Lochau, im Weltladen Leiblachtal in Lochau oder bei der Raiffeisenbank unter www.raibaleiblachtal.at/solar

Einen sonnenreichen Sommer wünsche ich allen LochauerInnen als Ausgleich zum langen Winter und dem zu kalten Frühling. Ein Dorffest ohne Starkregen, viele herrliche Badetage, Freizeiterlebnisse mit der ganzen Familie - einfach schöne Ferien und einen erholsamen Urlaub!



Euer Xaver Sinz, Bürgermeister

3. Lange Nacht der Musik Donnerstag, 1. August Start 19 Uhr

Die Lochauer Gastronomiebetriebe laden zur Begegnung und vielfältiger Unterhaltung im gemütlichen Ambiente der Gastgärten und Terrassen. Ein Shuttlebus bringt die "Nachtschwärmer" im Halbstundentakt von Gasthof zu Gasthof.



Ferienkalender 2013

Ein abwechslungsreiches Ferienprogramm wurde von Isabella Freudentaler im Rahmen der "familienfreundlichegemeinschaft" für die Lochauer Kinder zusammengestellt. Vereine, aber auch Privatpersonen, bieten tolle Aktivitäten an. Der Kalender wurde bereits in der letzten Schulwoche über die Schulen an die Kinder verteilt. Alle Infos unter www.lochau.at unter "familienfreundlichegemeinschaft".



Pfarrliche Termine

Freitag, 12. Juli

Krankenkommunion

Sonntag, 21. Juli

10 Uhr, Hl. Messe - Christophorusfeier

Sonntag, 28. Juli

10 Uhr, Hl. Messe im Schulhof

Donnerstag, 15. 8., Maria Himmelfahrt

10 Uhr, Hl. Messe mit Kräutersegnung, Beginn beim Pfarrgarten

Samstag, 17. August

19 Uhr, Hl. Messe bei der Rochuskapelle

Samstag, 24. August

18 Uhr, Hl. Messe mit Segnung der Guggamusik-Fahne und festlicher Agape

Freitag, 6. September

Krankenkommunion

15 Uhr, Trauung von Andrea und Manfred Marinelli

Montag, 9. September

8 Uhr, Eröffnungsgottesdienst der VS

Dienstag, 10. September

8 Uhr, Eröffnungsgottesdienst der VMS

Sonntag, 15. September

10 Uhr, Familienmesse mit Erntedank, mitgestaltet von den Lochauer Bäuerinnen

Sonntag, 22. September

10 Uhr, Hl. Messe mit dem "Opfenbacher Notencocktail"

Sonntag, 29. September

10 Uhr, Hl. Messe beim Feuerwehrhaus

PRESSANT & DIE TERMINE

Sonntag, 14. Juli, 11 Uhr

2. Hofer Kinderfest - siehe Seite 1

Donnerstag, 25. Juli bis

Sonntag, 28. Juli

Dorffest des Musikvereines mit abwechslungsreichem Programm (Seite 1)

Donnerstag, 1. August, ab 19 Uhr

3. Lange Nacht der Musik

Samstag, 3. August, ab 19 Uhr

Beachparty unter dem Motto "Fete Blanche" auf der Terrasse vom "Treff am See" - Ausweichtermin bei Schlechtwetter ist der 10. August

Samstag, 10. August, ab 11 Uhr

"Sommerfest der Naturfreunde" im Lochauer Schwarzbach

Samstag, 24. August, ab 19 Uhr

Spätsommernachtsfäschtle auf der Terrasse vom "Treff am See"

Sonntag, 25. August, 14.30 Uhr

"Gössl lässt die Dirndl fliegen" auf dem Badehaus des Seehotel Am Kaiserstrand

Samstag, 31. August, 18 Uhr

Konzert der Musikvereinsjugend im Pfarrheim Lochau

Samstag, 7. September, 19 Uhr

Hl. Messe im Weinberg in Hofen



16.000 EURO

LOCHAU
AM BODENSEE

KOSTET DIE MÜLL-ENTSORGUNG AUS DEN LOCHAUER SEEANLAGEN UND DEN ABFALLEIMERN JEDES JAHR. DIESES GELD WÜRDEN WIR GERNE SINNVOLLER VERWENDEN.

BITTE NIMM DEINEN MÜLL WIEDER MIT. DANKE.



Samstag, 3. August

Sommerfest bei der Wassertrete im Kugelbeer - alle sind herzlich eingeladen!

SENIORENBUND LOCHAU

Donnerstag, 22.8., Abfahrt um 6.45 Uhr bei Hehle Reisen zum Landeswandertag in der Silvretta-Nova

Donnerstag, 12. 9., Abfahrt um 9 Uhr beim Strandbad Lochau zur Landes-Rad-Sternfahrt nach Koblach

Mittwoch, 18.9., Abfahrt um 9 Uhr bei Hehle Reisen zum ganztägigen Herbstausflug "Rund ums Ländle".

Trauercafe

Jeden 1. Samstag des Monats
von 14.30 bis 17 Uhr im Pfarrheim

Nächste Termine:

3. August und
7. September

Willkommenstreff

für neuzugezogene Lochauerinnen
und Lochauer am

20. Juli 2013

**um 10.30 Uhr im
Brockenhaus-Cafe**

Notarielle Amtstage

Kostenlose Rechtsauskünfte z.B. über
Lebensgemeinschaft, Heimaufenthalt,
Geh- und Fahrrecht, Schenkung, Kauf,
Testament, Grunderwerbssteuer

Gemeindeamt

Donnerstag, 19. September, um 18 Uhr

Notar Mag. Huber-Sannwald

Werbung in der amtlichen Mitteilung
"Lochau Pressant"

kommt in jeden Haushalt.

**Für die Ausgabe am 13. September
ist am Dienstag, 20. August,
Redaktionsschluss!**

Kleinanzeige

Haushaltshilfe (bügeln, putzen...) mit
Auto für Zwei-Personen-Haushalt ge-
sucht. Erhart Riki, Gehren 20, T 46709
oder T 0664 3076297.

Guggamusik "Pfütza-Pfiefä" Samstag, 24. August, 18 Uhr

Narrenmesse in der Kirche mit Fahnen-
weihe, anschließend Dämmerstopp
auf dem Pfarrplatz

Der Musikverein Lochau sucht für das
Dorffest vom 25.7. bis 28.7. eine **verläss-
liche WC- Betreuung**. Arbeitsbeginn ist
jeweils um 19 Uhr, Ende ca. 2 Uhr, am
Sonntag um 14 Uhr. Bezahlte wird nach An-
wesenheitsstunden. Wir freuen uns auf
deine Meldung! T 0676 84 6829 130

ZOBIS Hausmeisterservice

Kehr- und Reinigungsdienste, Gartenpfle-
ge, Heckenschnitte, div. Reparaturen
u.v.m. - preiswert, "sub'r", zuverlässig!
Ein Anruf lohnt sich! T 0650 9850815

Training für liebevolle Erziehung

Mit diesem Kurs möchte ich als **Family
Support Trainerin** alle **Eltern, Großel-
tern**, Betreuungspersonen bzw. Bezugs-
personen von Kindern im Alter ab ca. 2
bis 10 Jahren ansprechen.

Sie werden in Ihrer Aufgabe, nämlich der
liebvollen Kindererziehung, von mir ge-
schult und unterstützt. Sie lernen konkre-
te und leicht umsetzbare Strategien und
Methoden kennen und können dadurch
eine liebevolle Beziehung zu Ihren Kindern
aufbauen bzw. vertiefen. Sie können Ihr
Kind in seiner individuellen Entwicklung
fördern und Verhaltensauffälligkeiten
rechtzeitig entgegenwirken.

Zeitdauer: 5 Einheiten Gruppentraining zu
je 2,5 Stunden, 3 Einzelgespräche zu je
20 Minuten (telefonisch).

Dazwischen ist immer eine Woche Zeit,
das Erlernte und Besprochene auszu-
probieren und umzusetzen.

Wann: Jeweils **Dienstag** 19.30 bis 22 Uhr
Start: 24. September im Schulhüsl
Bitte um Anmeldung und Info bei
Dinah Maurer, T 0650 2141598 oder
dinah.maurer@gmx.at

Ärzte / Apotheken Wochenenddienste

**Bitte beachten Sie die geänderten
Öffnungszeiten der Apotheken
am Wochenende!**

Samstag	13. Juli	Dr. Anwander
Sonntag	14. Juli	Dr. Bannmüller

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz

Samstag	20. Juli	Dr. Hörburger
Sonntag	21. Juli	Dr. Fröis

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz

Samstag	27. Juli	Dr. Bannmüller
Sonntag	28. Juli	Dr. Anwander

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz

Samstag	27. Juli	Dr. Bannmüller
Sonntag	28. Juli	Dr. Anwander

Martin-Apotheke Lochau

Samstag	03. Aug.	Dr. Trplan
Sonntag	04. Aug.	Dr. Fröis

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz

Sonntag	04. Aug.	Dr. Fröis
---------	----------	-----------

Martin-Apotheke Lochau

Samstag	10. Aug.	Dr. Michler
Sonntag	11. Aug.	Dr. Trplan

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz

Mittwoch	14. Aug.	ab 19 Uhr bis
Donnerstag	15. Aug.	Dr. Trplan

Martin-Apotheke Lochau

Samstag	17. Aug.	Dr. Hörburger
Sonntag	18. Aug.	Dr. Fröis

Martin-Apotheke Lochau

Sonntag	18. Aug.	Dr. Fröis
---------	----------	-----------

Leiblachtal-Apotheke Hörbranz

Samstag	24. Aug.	Dr. Michler
Sonntag	25. Aug.	Dr. Anwander

Martin-Apotheke Lochau

Samstag	31. Aug.	Dr. Bannmüller
Sonntag	01. Sept.	Dr. Trplan

Martin-Apotheke Lochau

Samstag	07. Sept.	Dr. Anwander
Sonntag	08. Sept.	Dr. Trplan

Martin-Apotheke Lochau

**Ordinationszeiten am Wochenende
und an Feiertagen jeweils von
10 bis 11 Uhr und 17 bis 18 Uhr
jeweils ohne Voranmeldung!**

NEUES vom Weltladen Leiblachtal

FAIRHÄNGEN

Hängematten /-sessel

Handgeknüpfte Hängematten und Hängesessel sind Spezialprodukte der Weltläden. Sie sind bekannt für Ihre Qualität und Haltbarkeit.



Sommeröffnungszeiten:

Mo - Sa: 9 - 12 Uhr

Juli und August

Nachmittags geschlossen

Unsere Jubiläumsfeier ist am 14. September 2013.

„20 Jahre Weltladen Leiblachtal“

Mehr Informationen in der nächsten Ausgabe.

Wir freuen uns auf
Ihren Besuch.

Ihr
Weltladen-Team

WELT LADEN

MUSIK GARTEN

Gemeinsames Singen und Musizieren für Babys und Kleinkinder von 5 Monaten bis 3 ½ Jahren mit Begleitperson!

Musikgarten – Babysingen in Lochau

ab Donnerstag, 19. September 2013 Neueinstieg wieder möglich

Bereits im Mutterleib erleben Babys Melodien und Rhythmen ganz intensiv. Spaß und Freude, die Entdeckung der eigenen Stimme, die Entwicklung eines Körperbewusstseins, Entspannung und zufriedene Babys bzw. Kinder stehen dabei an erster Stelle. Es gibt keinerlei Leistungserwartung.

Und für die Eltern ist es eine gute Gelegenheit, wöchentlich die oft vergessenen Melodien und Reime ihrer eigenen Kindheit wieder zu entdecken.

Nähere Informationen und Anmeldung bei:

Silvia Saurer-Kaufic: 0650/2001753

saurer.silvia@gmx.at

Unterstützung möglich durch:



ailem

M A R K E T

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 08:00 - 19:00

Sa 08:00 - 17:00

Landstraße 9

6911 Lochau

T +43 (0)676 38 38 380

E office@ailem-market.at

http://www.facebook.com/ailem.lochau

Liebe Kundinnen und Kunden!

Unser Sortiment ist sehr vielfältig. Neben türkischen Lebensmitteln und Produkten bieten wir auch Erzeugnisse aus der Region und dem benachbarten Ausland an.

Regionale, und vor allem LÄNDLE-Produkte befinden sich ebenfalls in unserem Sortiment. Angefangen vom Ländle Joghurt, Eier vom Landwirt um die Ecke, verschiedenes Obst wie Bodensee-Äpfel, Erdbeeren aus heimischem Anbau bis hinzu leckere Pfirsiche, süße Trauben und saftige Melonen aus Italien.

Somit ist für JEDEN was dabei!

AKTION!!!

Jeden DONNERSTAG bekommen SENIOREN mit einem gültigen

Lichtbildausweis -10% auf alle Produkte.*

*Aktion gültig bis auf Widerruf. Ausgenommen Aktionsware und Tabak.

DER NEUE TOYOTA AURIS JETZT TESTFAHREN BEI TOYOTA WALTER



5 Jahre
TOYOTA
GARANTIE

Der neue Auris mit Benzin, Diesel oder Hybrid-Antrieb.
Besuchen Sie uns und vereinbaren Sie am besten
gleich eine Probefahrt unter 05574-453880



**AUTOHAUS
WALTER**

www.toyota-walter.at

Toyota Walter Ges.m.b.H. & Co.
Hofriedenstraße 26 • A-6911 LOCHAU
+43 5574 45388-0
office@toyota-walter.at